

ZA UNUTRAŠNJU UPORABU

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE
ZAKLJUČCI VIJEĆA od 1. ožujka 2002. godine o normizaciji
(2002/C 66/1)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
COUNCIL CONCLUSIONS of 1 March 2002 on standardisation
(2002/C 66/1)

VIJEĆE

ZAKLJUČCI VIJEĆA

od 1. ožujka 2002. godine

o normizaciji

(2002/C 66/1)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

pozivajući se na svoju Rezoluciju od 28. listopada 1999. godine o ulozi normizacije u Europi ⁽¹⁾,

pozdravlja privremeni izvještaj ⁽²⁾ Povjerenstva o provedbi Rezolucije i o napretku koji se odražava u tome izvještaju;

ponovno potvrđuje važnu ulogu normizacije za unutarnje tržište i njezin sve veći doprinos raznim politikama i djelovanjima, kao što je upravljanje u EU, e-Europa, strategiji za održivi razvoj te globalnoj trgovini i

PRIHVATA SLJEDEĆE ZAKLJUČKE:

S obzirom na načela normizacije i odgovor europske normizacije na zahtjeve tržišta,

Vijeće

bilježi napredak koji su učinila europska normirna tijela u širenju svoje palete proizvođa;

međutim, *potiče* europska normirna tijela na daljnji rad o stupnjevanome sustavu normizacijskih proizvoda, povezujući ih s potrebama tržišta i pružajući obavijesti kako bi se privukli novi korisnici te analizirajući način kako da se proizvodi, koji nisu formalne norme, transformiraju u formalne norme, gdje je to potrebno;

ponovno naglašava zahtjev Povjerenstvu, na temelju učinjenog napretka, da nastavi sa svojim razmišljanjima o okviru načela Zajednice koja će se upotrebljavati unutar politike Zajednice o specifikacijama koje nisu formalne norme, uzimajući u obzir značajke specifičnih proizvoda koje bi te proizvode mogle činiti podobnima za određene svrhe, a nepodobnima za druge;

¹ OJ C 141, 19.5.2002, p.1

² COM(2001) 527 final – 12172/01 139 ECO 255 + COR 1

COUNCIL

COUNCIL CONCLUSIONS

of 1 March 2002

on standardisation

(2002/C 66/1)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION

recalls its Resolution of 28 October 1999 on the role of standardisation in Europe ⁽³⁾,

welcomes the interim report ⁽⁴⁾ from the Commission on the implementation of the Resolution and the progress reflected in that report;

reaffirms the important role of standardisation for the internal market and its growing contribution to different policies and actions such as governance in the EU, e-Europe, the strategy for sustainable development, and global trade and

ADOPTS THE FOLLOWING CONCLUSIONS:

With regard to the principles of standardisation and the responsiveness of European standardisation to market needs,

the Council

notes the progress made by the European standards bodies in diversifying their products range;

encourages the European standards bodies however to work further on a graduated system of standardisation products, relating them to market needs and providing information so as to attract new customers, and analyzing how to transform products other than formal standards into formal standards where appropriate;

reiterates its request to the Commission, on the basis of progress made to continue its reflections on a Community framework of principles for the use within Community policies of specifications other than formal standards, taking into account how the features of specific products make those products suitable for certain policy purposes and unsuitable for others;

³ OJ C 141, 19.5.2002, p.1

⁴ COM(2001) 527 final – 12172/01 139 ECO 255 + COR 1

ZAKLJUČCI VIJEĆA od 1. ožujka 2002. godine o normizaciji (2002/C 66/1)

ponovno potvrđuje prikladnost usklađenih norma u područjima koja sada obuhvaća novi pristup;

pozdravlja namjeru Povjerenstva da izradi dokument o normizaciji i zaštiti okoliša.

U pogledu uloge javnih vlasti,

Vijeće

ponovno naglašava potrebu da javne vlasti priznaju stratešku važnost normizacije, posebno u održavanju postojanog i jasnog pravnog, političkog i financijskog okvira, u kojemu se normizacija može dalje razvijati, a da nacionalna normirna tijela nastave podupirati djelovanje europske normizacijske infrastrukture i postizanje zajedničkih europskih ciljeva;

sa zadovoljstvom bilježi da je Zajednica počela primjenjivati načela novoga pristupa u novim područjima i da je Povjerenstvo započelo pregled određenih aspekata novoga pristupa te *potiče* Povjerenstvo da dalje istražuje mogućnosti novoga pristupa i unutar Zajednice i na međunarodnoj razini, sustavno identificirajući i prilike i ograničenja kojima se treba baviti.

U pogledu učinkovitosti europskog sustava normizacije,

Vijeće

pozdravlja inicijative europskih normirnih tijela za povećanjem učinkovitosti, posebno u pogledu smanjenja vremena potrebnoga za izradu norma, te *se zalaže* za analizu rezultata poduzetih inicijativa i *poziva* ih na razmjenu najbolje prakse;

pozdravlja nastanak prvih usklađenih norma za građevne proizvode i *traži* od europskih normirnih tijela i svih zainteresiranih strana da pažljivo prate napredak rada na normizaciji u podržavanju europskog zakonodavstva s ciljem završetka programa usklađivanja.

poziva Povjerenstvo da završi svoju analizu normizacijskih mandata kako bi omogućila bolju pripremu i praćenje odgovarajućega normizacijskog rada te da predstavi Vijeću rezultate studije koju je pokrenulo Povjerenstvo o općenitom utjecaju normizacije, kao i rezultate drugih odgovarajućih studija;

reaffirms the appropriateness of harmonised standards in areas covered at present by the new approach;

welcomes the intention of the Commission to develop a paper on standardisation and the protection of the environment.

Regarding the role of public authorities

the Council

reiterates the need for public authorities to acknowledge the strategic importance of standardisation, in particular by maintaining a stable and transparent legal, political and financial framework, in which standardisation can further evolve, and for national standards bodies to continue to support the functioning of the European standardisation infrastructure and the attainment of common European objectives;

notes with satisfaction that the Community has started to apply the principles of the new approach in new areas and that the Commission has launched a review of certain aspects of the new approach, and *encourages* the Commission to further explore the potential of the new approach both within the Community and at the international level, systematically identifying both opportunities and any limitations to be addressed.

With regard to the efficiency of the European standardisation system,

the Council

welcomes the initiatives of the European standards bodies to increase their efficiency, especially as regards shortening the time taken to produce standards, and *calls* for an analysis of the results of the initiatives undertaken, *inviting* them to exchange best practices;

welcomes the coming into being of the first harmonised standards for construction products and *requests* the European standards bodies and all interested parties to follow closely progress on standardisation work in support of European legislation with the aim of completing the harmonization programme;

invites the Commission to complete its analysis of standardisation mandates to allow for a better preparation and monitoring of relevant standardisation work, and to present to the Council the results of the study launched by the Commission on the overall impact of standardisation, as well as the results of other relevant studies;

ZAKLJUČCI VIJEĆA od 1. ožujka 2002. godine o normizaciji (2002/C 66/1)

naglašava važnost koju pridaje sposobnosti svih odgovarajućih zainteresiranih strana za učinkovito sudjelovanje u normizaciji, *traži* da nacionalna normirna tijela osiguraju uključivanje takvih strana u proces na nacionalnoj razini te *poziva* europska normirna tijela da promiču razmjenu obavijesti s odgovarajućim zainteresiranim stranama na europskoj razini.

U pogledu financiranja održivoga europskog normizacijskog sustava,

Vijeće

bilježi proučavanja koja su učinila neka europska normirna tijela i *poziva* na davanje prijedloga koji će se pozabaviti budućim izazovima, uključujući analizu kako proizvodi i usluge normizacije zadovoljavaju potrebe industrije;

smatra, međutim, da je održivost općega normizacijskog sustava u Europi daleko od toga da bude sigurna u svjetlu europskog i međunarodnog okruženja koje se naglo mijenja, kao i promjena u tradicionalnim izvorima prihoda;

ponovno naglašava stoga svoje zahtjeve nacionalnim i europskim normirnim tijelima i tijelima javne uprave da ispitaju načine na koje se ta održivost može bolje osigurati;

poziva države članice da stalno razmatraju sredstva koja se daju za europsku normizaciju, ili izravno ili kao potpora nacionalnoj normizaciji;

poziva Povjerenstvo da analizira troškove i prednosti financijske potpore Zajednice europskoj normizaciji i kako se takva potpora može bolje usmjeriti u svrhu doprinosa stabilnosti financiranja europskih normirnih tijela.

stresses the importance it attaches to the ability of all relevant interested parties to participate effectively in standardisation, *requests* that national standards bodies ensure the involvement of such parties in the process at national level, and *invites* the European standards bodies to foster the exchange of information with the relevant interested parties at European level.

With respect to the financing of a viable European standardisation system,

the Council

takes note of the studies undertaken by some of the European standards bodies and *invites* proposals to address future challenges, including an analysis of how standardisation products and services satisfy the needs of industry;

considers however that the viability of the overall standardisation system in Europe remains far from secure in the light of a rapidly changing European and international environment and of changes in the traditional sources of income;

reiterates its requests therefore to the national and European standards bodies and public authorities to examine ways in which that viability can be better assured;

invites Member States to give constant consideration to the resources provided to European standardisation, either directly or via support to national standardisation;

invites the Commission to analyse the costs and benefits of Community financial support to European standardisation and how such support could be better targeted in order to contribute to the stability of the financing of European standards bodies.

ZAKLJUČCI VIJEĆA od 1. ožujka 2002. godine o normizaciji (2002/C 66/1)

Razmatrajući proširenje Europske Unije i međunarodne dimenzije normizacije,

Vijeće

sa zadovoljstvom bilježi napredak koji su učinile zemlje kandidati i njihova nacionalna normirna tijela kako bi postali punopravni članovi europskoga normizacijskog sustava te *poziva* države članice da dopune tehničku pomoć Zajednice u tom pogledu i da razmjenjuju obavijesti o nacionalnim shemama pomoći u tu svrhu;

pozdravlja rezultate drugog trogodišnjeg pregleda Sporazuma o tehničkim zaprekama trgovini Svjetske trgovinske organizacije (WTO/TBT Agreement), pogotovo u pogledu načela za izradu međunarodnih norma koje će se upotrebljavati prema tom Sporazumu;

naглашава važnost tehničke pomoći, uključujući učinkovitu provedbu Sporazuma među svim članicama WTO-a, te *poziva* države članice na razmjenu obavijesti s Povjerenstvom i trgovačkim partnerima Zajednice o nacionalnim shemama pomoći;

pozdravlja radni dokument osoblja Povjerenstva o načelima europske politike o međunarodnoj normizaciji ⁽¹⁾ te *poziva* druge zainteresirane strane, naročito iz država članica, EFTE i zemalja kandidata da taj dokument upotrebljavaju kao upute za svoj rad, uzimajući u obzir dugogodišnju suradnju i zajedničke ciljeve normizacijske politike s državama EFTE;

poziva Povjerenstvo i države članice da nastave s promicanjem modela propisivanja s obzirom na norme kakve je izradila UN/ECE s trgovačkim partnerima Zajednice te da nastave podržavati provedbu odgovarajućih mjera od strane trećih zemalja i drugih područja, kao što je europsko sredozemno područje, Zajednica nezavisnih država te regije Mercosura i Azije.

Concerning the enlargement of the EU and the international dimension of standardisation

the Council

notes with satisfaction the progress made by the candidate countries and their national standards bodies in becoming full members of the European standardisation system; and *calls on* the Member States to complement Community technical assistance in this regard and to share information on national assistance schemes for this purpose;

welcomes the results of the second triennial review of the WTO/TBT Agreement in particular in relation to principles for the development of international standards to be used under the Agreement;

emphasises the importance of technical assistance, including for the effective implementation of the Agreement amongst all WTO members, and *calls on* Member States to share information on national assistance schemes with the Commission and the Community's trading partners;

welcomes the Commission staff working paper on European policy principles on international standardisation ⁽¹⁾, and *invites* other interested parties, in particular from the Member States, EFTA, and the candidate countries to use this document for guidance in their respective dealings, recalling the long-standing cooperation and common standardisation policy objectives with the EFTA States;

invites the Commission and the Member States to continue the promotion of standards-respective regulatory models with the Community's trading partners, such as those developed by the UN/ECE, and to continue supporting the implementation of appropriate measures by third countries and other regions such as the Euro Mediterranean region, the Commonwealth of Independent States and the Mercosur and Asian regions.

⁽¹⁾ SEC (2001) 1296 – 11876/01 MI 131 ECO 239

⁽¹⁾ SEC (2001) 1296 – 11876/01 MI 131 ECO 239

ZAKLJUČCI VIJEĆA od 1. ožujka 2002. godine o normizaciji (2002/C 66/1)

S obzirom na postojeće mjere koje poduzima Povjerenstvo, europska normirna tijela i njihovi članovi te države članice,

Vijeće

traži od Povjerenstva da dostavi novi izvještaj do lipnja 2003. godine o mjerama koje je poduzela u vezi s Rezolucijom Vijeća od 28. listopada 1999. godine;

trajno će *razmatrati* temu normizacije.

With regard to the ongoing measures being taken by the Commission, by the European standards bodies and their members and by the Member States,

the Council

requests the Commission to present a further report by June 2003 on the actions taken pursuant to the Council Resolution of 28 October 1999;

will keep the subject of standardisation under constant review.